



## CHAPITRE 117

Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

Préambule.

**A**TTENDU que l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski, de la ville de Rimouski, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il a été constitué en corporation par la loi 16 George V, chapitre 95, sanctionnée le 11 mars 1926;

Que l'hôpital général possédé et opéré en la ville de Rimouski par ladite corporation a présentement une capacité de deux cent soixante-quinze lits;

Qu'il est dans l'intérêt de ladite corporation et nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 16 George V, chapitre 95, soit modifiée; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans ladite pétition;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1926, c. 95, a. 3, remp. **1.** L'article 3 de la loi 16 George V, chapitre 95, est remplacé par les suivants:

Buts.

**"3.** Les buts que poursuit la corporation et les fins pour lesquelles elle est créée sont:

a) Établir, maintenir, organiser, développer et administrer un hôpital général, avec service de médecine, de chirurgie, d'obstétrique, de puériculture et de pharmacie, dispensaires, laboratoires,

## CHAPTER 117

An Act to amend the Act incorporating Hôpital Saint-Joseph de Rimouski

[Assented to, the 10th of March, 1949]

**W**HEREAS Hôpital Saint-Joseph de Rimouski, of the town of Rimouski, has, by its petition, represented:

That it was incorporated by the act 16 George V, chapter 95, sanctioned on March 11th, 1926;

That the general hospital owned and operated in the town of Rimouski by the said corporation presently has a capacity of two hundred and seventy-five beds, and of two hundred and seventy-five beds;

That it is in the interest of the said corporation and necessary for the good administration of its affairs that its charter the act 16 George V, chapter 95, be amended; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 3 of the act 16 George V, chapter 95, is replaced by the following: <sup>1926, c. 95 s. 5, replaced.</sup>

**"3.** The objects of the corporation and the purposes for which it is constituted shall be:

a. To establish, maintain, organize, develop and administer a general hospital with medical, surgical, obstetrical, child welfare, and pharmaceutical services, dispensaries, laboratories, experimental and

Objects.

cliniques d'expérimentation et de recherches scientifiques, maisons de convalescents, maisons de gardes-malades et quartiers de médecins, recevoir des cadavres devant servir à l'étude de l'anatomie et de la chirurgie suivant les prescriptions de la Loi de l'étude de l'anatomie (Statuts refondus, 1941, chapitre 265);

b) Hospitaliser et soigner les malades et les blessés, aux prix et conditions déterminés par les règlements de la corporation;

c) Hospitaliser et soigner les malades et blessés indigents suivant les dispositions de la Loi de l'assistance publique de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 187) et les règlements de la corporation;

d) Établir, maintenir, organiser, administrer et diriger une école de gardes-malades, d'aides-maternelles, infirmières et infirmiers, et décerner à ceux-ci des certificats de compétence.

scientific research clinics, convalescent homes, nurses' homes and physicians' quarters, to receive bodies to be used for the study of anatomy and surgery in accordance with the provisions of the Study of Anatomy Act (Revised Statutes, 1941, chapter 265);

b. To hospitalize and care for the sick and injured, for such charges and upon such conditions as may be determined by the by-laws of the corporation;

c. To hospitalize and care for sick and injured indigents in accordance with the provisions of the Quebec Public Charities Act (Revised Statutes, 1941, chapter 187) and the by-laws of the corporation;

d. To establish, maintain, organize, administer and direct a school for nurses, midwives and male and female hospital attendants, and grant them certificates of qualification.

Objects.

**"3a.** La corporation a, sous le nom ci-dessus, succession perpétuelle et elle possède tous les droits civils et politiques, privilèges, immunités et pouvoirs ordinaires des autres corporations, et particulièrement de celles qui ont une fin spirituelle, religieuse ou morale. Notamment elle peut:

a) Avoir un sceau corporatif et le modifier à volonté;

b) Accepter, acquérir et posséder, par tout moyen légal, des biens mobiliers et immobiliers, corporels ou incorporels pourvu que le revenu net annuel des immeubles appartenant à la corporation et possédés par elle n'excède pas cent mille dollars, le tout nonobstant les dispositions de l'article 3 de la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte (Statuts refondus, 1941, chapitre 283); si la corporation acquiert par legs, don ou autrement des biens immobiliers en sus et au-delà de ceux qu'elle est autorisée à posséder, cette acquisition ne sera pas nulle pour cela, mais elle sera tenue, dans les dix ans qui suivront son entrée en possession desdits biens, de les vendre ou aliéner ou de se départir d'une partie de ses biens de manière à ne pas excéder l'autorisation ci-dessus;

c) Ester en justice;

**"3a.** The corporation, under the above Pouvoirs. mentioned name, shall have perpetual succession and all civil and political rights, privileges, immunities and ordinary powers of other corporations, and especially of those having a spiritual, religious or moral object. In particular it may:

a. Have a corporate seal and alter it at will;

b. Accept, acquire and possess, by any legal means, moveable and immoveable property, corporeal or incorporeal, provided that the annual net revenue of the immoveables belonging to the corporation and possessed by it shall not exceed one hundred thousand dollars, the whole notwithstanding the provisions of section 3 of the Mortmain Act (Revised Statutes, 1941, chapter 283); if the corporation should acquire, by legacy, gift or otherwise, immoveable property over and above what it is authorized to possess, such acquisition shall not be null therefor, but the corporation shall be bound within ten years following its entry into possession of such property, either to sell or alienate it or to dispose of a portion of its property so as not to exceed the above-mentioned authorization;

c. Appear before the courts;

d) Administrer ses biens et en retirer des revenus, les louer, vendre, échanger, céder, aliéner, à quelque titre que ce soit, ou autrement en disposer;

e) Emprunter de l'argent sur le crédit de la corporation;

f) Émettre des obligations ou autres valeurs mobilières de la corporation et les donner en garantie ou les vendre, pour les prix et sommes jugés convenables;

g) Hypothéquer, nantir ou mettre en gage la totalité ou une partie des biens mobiliers ou immobiliers, présents ou futurs, de la corporation, pour assurer le paiement de ces emprunts ou de ces valeurs mobilières, ou donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins, constituer l'hypothèque, le nantissement ou le gage mentionnés dans le présent sous-paragraphe, par acte de fidéicommiss, conformément aux dispositions du chapitre 280 des Statuts refondus, 1941, et de ses modifications, ou de toute autre manière;

h) Hypothéquer ou nantir les immeubles, ou donner en gage ou autrement frapper d'une charge quelconque les biens meubles de la corporation, ou donner ces diverses espèces de garanties, pour assurer le paiement des emprunts contractés autrement que par émission d'obligations, ainsi que le paiement ou l'exécution des autres dettes, contrats ou engagements de la corporation;

i) Exercer tous les pouvoirs nécessaires ou utiles pour la gouverner et le bon fonctionnement des hôpitaux en général.

d. Administer its property and draw the revenues thereof, rent, sell, exchange, cede and alienate the same in any way whatsoever, or otherwise dispose of same;

e. Borrow money upon the credit of the corporation;

f. Issue bonds or other securities of the corporation and give the same in guarantee or sell them at the price and amount considered advisable;

g. Hypothecate, mortgage or pledge the whole or a part of the moveables or immoveables, present or future, of the corporation, to assure the payment of such loans or securities, or give a part only of such guarantees for the same object; constitute the hypothec, mortgage or pledge mentioned in this subparagraph, by a deed of trust under the provisions of chapter 280 of the Revised Statutes, 1941, and its amendments, or in any other way;

h. Hypothecate or mortgage the immoveable property or pledge or otherwise affect the moveable property of the corporation, or give all such guarantees to assure the payment of loans made otherwise than by an issue of bonds as well as the payment or execution of other debts, contracts or undertakings of the corporation;

i. Exercise all powers requisite or useful for the management and proper operation of hospitals in general.

Pouvoirs additionnels.

**"3b.** La corporation peut adopter des règlements, ordonnances et statuts concernant son organisation, sa gouverner et sa régie, l'admission et l'expulsion de ses membres, la formation de son conseil, le nombre, l'élection et les pouvoirs de ses officiers, les attributions de chacun de ses membres, la nomination, les fonctions, les devoirs et le renvoi de tous médecins, chirurgiens, pharmaciens, gardes-malades, employés ou serviteurs de ladite corporation, la fréquentation de l'hôpital par des étudiants en médecine et en chirurgie, la ligne de conduite, les restrictions et les règlements qui seront observés pour l'admission des malades et des blessés, l'administration de ses biens et de ses affaires,

**"3b.** The corporation may make by-laws, ordinances and rules relating to its organization, government and management; the admission and expulsion of its members; the formation of its council; the number, election and powers of its officers; the functions of each of its members; the appointment, functions, duties and dismissal of all physicians, surgeons, pharmacists, nurses, employees or servants of the said corporation; the attendance of students of medicine and surgery at the hospital; the policy restrictions and regulations to be observed for the admission of the sick and injured; the administration of its property and affairs and the employment of its

Addi-  
tional  
powers.

et l'emploi de ses fonds, la permanence de son existence, la réalisation de ses objets, et généralement la direction de ses œuvres et l'exercice de tous ses pouvoirs. Les copies de ces règlements sous le sceau de la corporation et signées par sa secrétaire seront acceptées comme preuve *prima facie* de leur existence devant toutes les cours de justice. Tout acte de la corporation, dans l'exercice des pouvoirs à elle conférés par la présente loi, peut être décidé par simple résolution de son conseil et posé par toute personne autorisée à cette fin par ledit conseil."

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

funds; the perpetuation of its existence; the attainment of its objects; and generally for the direction of its works and the exercise of all its powers. Copies of such by-laws under the seal of the corporation and signed by its secretary shall be accepted as *prima facie* evidence of their existence in every court of justice. Any act of the corporation, in the exercise of the powers conferred upon it by this act, may be decided upon by a mere resolution of its council and executed by any person authorized for such purpose by the said council."

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.